

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

и

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1988 года,

и

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5D (A/44/5/Add.4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

И

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1988 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5D (A/44/5/Add.4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1989

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА	
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1988 ГОДА	1
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	3
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ	12
IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ	13
V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1988 ГОДА	14
<u>Ведомость I.</u> Общий фонд: данные о расходах за год, закончившийся 31 декабря 1988 года, в сопоставлении с утвержденным бюджетом	15
<u>Ведомость II.</u> Общий фонд: ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся 31 декабря 1988 года	16
<u>Ведомость III.</u> Общий фонд: активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1988 года	18
Таблица 3.1 Общий фонд: объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1988 года	20
Таблица 3.2 Расходы за год, закончившийся 31 декабря 1988 года, покрытые за счет средств Резервного счета ЮНИТАР ...	22
<u>Ведомость IV.</u> Фонд основных средств: активы и остаток средств Фонда по состоянию на 31 декабря 1988 года	23
<u>Ведомость V.</u> Фонд специальных целевых субсидий: поступления и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1988 года и активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1988 года	24
Таблица 5.1 Фонд специальных целевых субсидий: ведомость доходов и расходов, а также остатка средств Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1988 года	26
<u>Приложение.</u> Пояснения к финансовым ведомостям	32

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

5 апреля 1989 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить утвержденную мной годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1988 года.

Копии финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Мишел ДУ КИНГЕ
Заместитель Генерального секретаря
Директор-исполнитель ЮНИТАР

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций,
Нью-Йорк

22 июня 1989 года

Сэр,

Имею честь направить Вам представленные Директором-исполнителем финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1988 года. Эти ведомости были проверены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров о состоянии вышеуказанных счетов.

Примите, Сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Эуфемio К. ДОМИНГО
Председатель Комиссии по ревизии
Филиппин
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1988 ГОДА

Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим представить финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1988 года. Доклад представляется в соответствии с подпунктом 31 статьи IV устава Института.

Ведомость I

Общий фонд ЮНИТАР: данные о расходах в сопоставлении с утвержденным бюджетом

2. В ведомости I приводятся расходы за год, закончившийся 31 декабря 1988 года, в сопоставлении с утвержденным бюджетом. Бюджет, утвержденный Советом попечителей ЮНИТАР на его заседании в апреле 1988 года, был равен 1 069 700 долл. США. Общая сумма расходов составила 1 273 571 долл. США. Директору-исполнителю Советом попечителей было разрешено осуществить дополнительные программы, не предусмотренные в бюджете, при условии, что до конца года будут получены дополнительные ресурсы. Расходы на проведение регионального учебного курса по международному праву для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, организованного в Бразилии в ноябре 1988 года, составили 49 470 долл. США. Кроме того, арендная плата и связанные с арендой расходы в бюджете были предусмотрены в размере 260 000 долл. США в расчете на то, что земельный участок будет приобретен до конца 1988 года. Фактический объем этих расходов в 1988 году составил 360 349 долл. США.

Ведомость II

Общий фонд ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

3. Фигурирующие в ведомости II 851 013 долл. США были объявлены правительствами в качестве взносов в Общий фонд за 1988 год (таблица 3.1). Кроме того, в виде прочих поступлений было дополнительно получено 479 155 долл. США, в результате чего общая сумма поступлений за год достигла 1 330 128 долл. США. Расходы за год составили 1 273 571 долл. США, что обусловило превышение поступлений над расходами в размере 56 557 долл. США.

Ведомость III

Общий фонд ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

4. В ведомости III приводятся данные об активах и пассивах Общего фонда по состоянию на 31 декабря 1988 года. Общая сумма активов (963 324 долл. США) состояла из 78 813 долл. США наличными, невыплаченных объявленных взносов на сумму в 708 123 долл. США, дебиторской задолженности на 153 515 долл. США и отсроченных платежей на 22 873 долл. США. Объем пассивов Общего фонда составил 3 033 436 долл. США. Из них 47 105 долл. США приходились на счета к оплате, 30 659 долл. США - на непогашенные обязательства (ведомость I), 1 870 763 долл. США причитались в Общий фонд Организации Объединенных Наций и 398 909 долл. США были зафиксированы как отложенные поступления по обязательствам будущих лет. Кроме того, в ведомости отражены 686 000 долл. США, полученные из Общего фонда Организации Объединенных Наций в виде подлежащей погашению авансовой ссуды в соответствии с резолюцией 38/177 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, выплаты по которой начались в 1986 году.

5. По состоянию на 31 декабря 1988 года сальдо Общего фонда ЮНИТАР характеризовалось дефицитом в размере 2 070 112 долл. США. Эта сумма состоит из пассивного баланса в 1 579 089 долл. США по состоянию на 1 января 1988 года плюс расходы в размере 547 580 долл. США, покрытые за счет средств Резервного счета, минус превышение поступлений над расходами (ведомость II) в размере 56 557 долл. США.

Расходы за счет средств Резервного счета ЮНИТАР

6. В качестве переходной меры до завершения процесса постепенного сокращения расходов Института до уровня, утвержденного в бюджете на 1988 год, некоторые расходы временно были вынесены за рамки бюджета ЮНИТАР в расчете на то, что они будут покрыты за счет ожидаемой выручки от планируемой продажи здания ЮНИТАР. Эти расходы включают в себя выплату окладов и надбавок сотрудникам, должности которых ликвидируются до истечения сроков их контрактов или их перевода на финансирование из других источников, расходы на услуги службы охраны до того момента, когда они вновь будут включены в бюджет ЮНИТАР, и средства, причитающиеся Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций в связи с не зачитываемой для пенсии службой бывших стипендиатов ЮНИТАР. По состоянию на 31 декабря 1988 года сумма этих затрат составила 547 580 долл. США (таблица 3.2). Если здание не будет продано, то ЮНИТАР на каком-то этапе придется покрыть эти расходы самому.

Ведомость IV

Фонд основных средств ЮНИТАР: ведомость активов и остатка средств Фонда

7. Расходы на аренду участка и здания на сумму в 465 000 долл. США, отраженные в ведомости IV, представляют собой сумму, выплаченную за аренду здания, расположенного по адресу: 805 First Avenue, United Nations Plaza, New York, во время передачи его Организации Объединенных Наций по договору. Из этой суммы 450 000 долл. США одним из фондов были переданы в дар Организации Объединенных Наций для использования Институтом. Соглашение об аренде истекает в 2035 году.

Ведомость V

Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

8. В ведомости V содержится информация о поступлениях и расходах Фонда специальных целевых субсидий. В течение 1988 года в виде субсидий было получено в общей сложности 1 601 585 долл. США. С учетом поступлений от процентов в размере 38 453 долл. США, экономии при погашении обязательств за предыдущий год в размере 215 123 долл. США, прочих поступлений в сумме 112 096 долл. США и прибыли на разнице валютных курсов в размере 477 долл. США общий объем поступлений в Фонд составил 1 967 734 долл. США. Общая сумма расходов в 2 287 450 долл. США (таблица 5.1) включает в себя платежи на сумму в 2 004 771 долл. США и непогашенные обязательства на 282 679 долл. США. Чистое превышение расходов над поступлениями составило сумму в размере 319 716 долл. США, которая была покрыта за счет остатка средств Фонда, перенесенного с 1 января 1988 года.

Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

9. Данные об активах и пассивах Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1988 года приводятся в ведомости V. Общий объем активов в размере 1 261 328 долл. США состоит из 768 036 долл. США наличными, наличных средств в неконвертируемой валюте в размере 259 460 долл. США, дебиторской задолженности на 148 117 долл. США и отсроченных платежей в сумме 85 715 долл. США. Пассивы составили 385 590 долл. США, включая 7083 долл. США в виде счетов к оплате, 282 679 долл. США в виде непогашенных обязательств (таблица 5.1) и 95 828 долл. США, причитающихся в Общий фонд Организации Объединенных Наций.

10. Остаток средств Фонда специальных целевых субсидий на 31 декабря 1988 года составил 875 738 долл. США. Эта сумма отражает сокращение на 319 716 долл. США остатка средств Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1988 года, в результате превышения расходов над поступлениями.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

11. В 1988 году списаний, предусмотренных финансовым правилом 110.14, не производилось. Объем списаний за 1987 год составил 151 146 долл. США.

Краткое изложение основных принципов ведения отчетности

12. Основные принципы ведения отчетности ЮНИТАР изложены в пояснениях к финансовым ведомостям (см. приложение).

II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с пунктом 6 статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) Комиссия ревизоров проверила счета ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1988 года.

2. Проверка была произведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также общими нормами ревизии, утвержденными Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Проверка проводилась в штаб-квартире Института в Нью-Йорке.

3. Ниже излагаются наиболее важные вопросы, возникшие в ходе нашей проверки за 1988 год, с целью оказать администрации помощь в развитии и дальнейшем совершенствовании системы ЮНИТАР в области финансового управления и контроля. Мы обсудили эти вопросы с администрацией, и в соответствующих случаях ее мнения включены в настоящий документ. Данный доклад состоит из двух частей, в которых рассматриваются результаты проверки финансовых ведомостей и проблемы управления.

Резюме рекомендаций

4. Мы рекомендуем принять изложенные в порядке очередности следующие меры по исправлению положения:

а) не следует допускать превышения расходов над ассигнованиями и не следует осуществлять расходы по каким-либо проектам, преследующим специальные цели, если на это не выделяется ассигнований (см. пункты 19 и 20);

b) администрации следует заложить в бюджет Общего фонда убытки, обусловленные наличием не подтвержденной документами дебиторской задолженности и нехваткой средств по завершеному проекту, который финансировался за счет специальных целевых субсидий (см. пункт 13);

c) следует немедленно осуществить план действий по обращению вспять тенденции к уменьшению поступлений в виде объявленных взносов, с тем чтобы вдохнуть новую жизнь в деятельность Института (см. пункт 30);

d) администрации следует стимулировать или давать согласие лишь на такие финансируемые за счет специальных целевых субсидий проекты, которые дают Институту возможность иметь поступления на цели оперативно-функционального обеспечения проектов в размере не менее 13 процентов (см. пункт 44);

e) следует предпринять усилия в целях упорядочения и усовершенствования системы выверки бухгалтерских счетов, с тем чтобы можно было свести к минимуму ошибки, возникающие при выведении сальдо счетов (см. пункт 28);

f) администрации следует придерживаться положений соглашений о специальных целевых субсидиях, касающихся издания окончательного доклада и окончательных финансовых ведомостей в течение шести месяцев после окончания или завершения проекта (см. пункт 38).

Резюме выводов

5. По всей вероятности, ЮНИТАР понесет значительные убытки от давно просроченной дебиторской задолженности и отсроченных платежей, по которым не имеется отчетности, позволяющей определить их характер.

6. Расходы превышали ассигнования в рамках и Общего фонда, и Фонда специальных целевых субсидий. По некоторым проектам производились расходы, хотя никаких ассигнований на них не выделялось.

7. Упущения в бухгалтерском контроле, особенно в том, что касается выверки, привели к тому, что при определении сальдо счетов возник ряд расхождений.

8. Объем поступлений ежегодно сокращался в вызывающем тревогу темпе, который превышает темп уменьшения расходов, что способствовало аккумуляции значительного дефицита баланса Общего фонда.

9. Нами было отмечено, что не представлены окончательный доклад и окончательный финансовый доклад по финансировавшемуся за счет специальных целевых субсидий проекту, который был завершен 31 августа 1988 года; это может расцениваться как нарушение положения соглашения о специальных целевых субсидиях.

10. Один из научных работников получил от частного фонда под проект ЮНИТАР субсидию в размере 30 000 долл. США, которые хранились у него вместо того, чтобы быть учтенными в качестве средств ЮНИТАР; в результате Институт лишился поступлений на цели оперативно-функционального обеспечения программ в размере 13 процентов.

ЧАСТЬ I

Финансовые ведомости

Убытки, обусловленные наличием не подтвержденной документами дебиторской задолженности и отсроченных платежей

11. ЮНИТАР, кроме того, что он испытывает нехватку средств в размере 62 900 долл. США в связи с прекращенным проектом, понесет убытки в размере 80 566 долл. США от списания давно просроченной и не подтвержденной документами дебиторской задолженности и отсроченных платежей. К ним относятся:

а) дебиторская задолженность в размере 2922 долл. США по завершеному в 1986 году Дакарскому проекту, представляющая собой задолженность сотрудника, который более не имеет связи с Институтом;

б) отсроченные платежи на 77 644 долл. США, которые в 1981 году были отнесены на Дакарский проект и которые в расходы никогда не включались. Эти отсроченные платежи более не могут учитываться по статье расходов по той простой причине, что данный проект больше не существует; более того, по нему имеется даже задолженность в размере 62 900 долл. США, в результате чего общий объем убытков составит 140 544 долл. США.

12. Согласно администрации, тогдашний бухгалтер Организации Объединенных Наций вместе с главным административным сотрудником ЮНИТАР выехал в Дакар специально для проверки счетов. Бухгалтер проверил финансовую отчетность и материалы бухгалтерского учета отделения в Дакаре и проекта в Риме. На основании этих материалов были подготовлены журнальные ордера по тем отсроченным платежам, в отношении которых были высказаны возражения со стороны Дакарского отделения. Однако до настоящего времени упомянутые счета остаются неуточненными.

13. Поскольку очевидно, что документации, обосновывающей появление дебиторской задолженности и отсроченных платежей более не имеется, следует принять меры по списанию этих сумм наряду с недостающими средствами и их отнесению на счет Общего фонда. Отдел расчетов Секретариата Организации Объединенных Наций в своих комментариях в отношении данного замечания высказал такое же мнение.

Бюджетный контроль

Общий фонд

14. Превышение расходов над ассигнованиями имело место по Общему фонду, где в 5 из 7 глав бюджета или 71 процент, и во всех разделах бюджета или совместимых статьях расходов, за исключением двух, расходы превышали ассигнования. Это замечание справедливо и в отношении раздела 01 бюджета, касающегося окладов и общих расходов на персонал, где в обычных условиях перерасхода быть не должно. Общий объем превышения расходов над ассигнованиями составляет 19 процентов от общего объема ассигнований и 16 процентов от общего объема расходов.

15. Администрация заявила, что Директору-исполнителю Советом попечителей было разрешено переводить средства с одной главы/раздела бюджета на другую и что ему было разрешено осуществлять программы, не предусмотренные в бюджете, при условии, что это не приведет к дефициту.

16. Хотя мы согласились с администрацией в том, что такие полномочия были предоставлены, следует отметить, что в решении предусматривалось "при условии наличия дополнительных ресурсов уполномочить Директора-исполнителя осуществить два проекта в области подготовки кадров, которые он был вынужден свернуть в целях выравнивания бюджета, а именно: региональные курсы профессиональной подготовки и повышения квалификации в области международного права для Латинской Америки и Карибского бассейна и семинар для новых сотрудников постоянных представительств в Женеве".

17. Первый проект стоимостью 42 000 долл. США, из которых 10 000 долл. США были предоставлены Организацией Объединенных Наций, администрация осуществила. Указанная сумма значительно меньше общего дефицита бюджета, отраженного в ведомости I ее финансовых ведомостей, где по-прежнему не учитывается перерасход средств в объеме 171 871 долл. США.

18. Администрация назвала некоторые виды расходов, которые вызвали перерасход, например расходы на помещения, потери на разнице валютных курсов, расходы на страхование здания и непредвиденные расходы.

19. Отдавая должное усилиям администрации, направленным на то, чтобы не допустить увеличения своих расходов, мы тем не менее хотели бы подчеркнуть, что ЮНИТАР должен функционировать на основе сбалансированного бюджета.

20. По-прежнему необходимо, чтобы до того, как будут произведены расходы, не предусмотренные в бюджете, он был пересмотрен и утвержден Советом попечителей. Кроме того, в то время, когда Институт испытывает финансовый кризис, расходование средств в объеме, превышающем утвержденный бюджет, представляется неразумным.

Специальные целевые субсидии

21. В рамках Фонда специальных целевых субсидий также имел место перерасход ассигнованных средств за одним исключением. Было отмечено, что производились расходы по ряду проектов, ассигнования под которые не выделялись. Общее превышение расходов составило 35 процентов от общего объема ассигнований и 26 процентов от общего объема расходов.

22. Администрация аргументировала это тем, что расходы на оперативно-функциональное обеспечение программ на практике в ассигнования не включаются. Однако мы отметили, что расходы на оперативно-функциональное обеспечение программ составили лишь 53 процента от общего объема дефицита. Если эти расходы на оперативно-функциональное обеспечение программ вычесть из общего объема дефицита, то отношение дефицита к общему объему ассигнований по-прежнему составит 16 процентов, что частично может быть объяснено осуществлением расходов в счет будущих субсидий.

23. Допущение превышения расходов над ассигнованными средствами в проектах, финансируемых за счет специальных целевых субсидий, может привести к нехватке средств. Фактически кроме Дакарского проекта имелось шесть проектов, по которым испытывалась нехватка средств в размере 157 192 долл. США. Бюджетные ассигнования являются основанием для осуществления расходов и контрольным механизмом, цель которого заключается в том, чтобы не допустить нехватки средств. Если это игнорировать - что имеет место, - то всегда будет ощущаться нехватка средств, которая в конечном счете может привести к убыткам, как это произошло с Дакарским проектом.

24. Поскольку Институт из финансового кризиса еще не вышел, его деятельность следовало бы ограничить рамками бюджета, с тем чтобы не усугублять существующие финансовые проблемы. Финансовое правило 106.1, предусматривающее получение письменного разрешения до осуществления расходов, должно соблюдаться и в случае ведения финансовых дел по проектам, финансируемым за счет специальных целевых субсидий.

Проекты, финансируемые ПРООН

25. В связи с проектами, финансируемыми Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), мы вновь высказали свои замечания, заключающиеся в том, что Институт не может рассчитывать на финансирование в начале работы над соответствующим проектом, поскольку он не имеет статуса учреждения-исполнителя. Институт предварительно финансирует значительную часть расходов по проектам до получения соответствующего возмещения. По существу он не уведомляет об ассигнованиях до тех пор, пока не произведены расходы и не получены взносы. Эта система создает еще большую напряженность с и без того ограниченными средствами Института.

26. Предпринятые в 1988 году администрацией попытки добиться для Института статуса учреждения-исполнителя успехом не увенчались. Однако благодаря поддержке Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций к этому вопросу вернулись и он будет обсужден на Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии; есть надежда, что ЮНИТАР будет определен в качестве учреждения-исполнителя ПРООН.

Бухгалтерская отчетность

27. Нами было отмечено наличие ряда расхождений в балансах остатков на некоторых счетах, учет которых ведется для ЮНИТАР Организацией Объединенных Наций. Хотя в апреле 1989 года некоторые из этих расхождений были устранены, они так или иначе свидетельствуют об упущениях в бухгалтерском контроле, что объясняется прежде всего нерегулярным проведением выверок. Одно из отмеченных расхождений имело место в 1984 году, когда при выдаче авансом пособия на образование сотруднику выплаченная сумма в размере 3000 долл. США без проводки по бухгалтерским книгам была отражена в докладе о выверке окладов. Во-втором случае не была зафиксирована субсидия, предоставленная Польшей, из которой 1 млн. злотых, или 1783 долл. США, в 1987 году Польским национальным банком были переведены на счет ЮНИТАР. В результате произошло занижение суммы наличности и суммы поступлений в виде субсидий.

28. Мы рекомендуем упорядочить и усовершенствовать систему выверки бухгалтерских счетов, с тем чтобы свести к минимуму расхождения в балансах счетов.

ЧАСТЬ II

Проблемы управления

Объявленные взносы

29. Объявленные взносы имеют для ЮНИТАР жизненно важное значение; без них существование Института было бы невозможным. Однако было отмечено, что с каждым годом в вызывающем тревогу темпе происходит уменьшение размера объявленных взносов. С 1985 по 1988 год объем обязательств сократился с 1 698 871 долл. США до 851 013 долл. США, или на 50 процентов, что в значительной мере способствовало образованию крупного дефицита баланса Общего фонда. Этот дефицит за период с 1985 по 1988 год возрос с 574 307 долл. США до 2 070 112 долл. США, или на 26 процентов, в то время как суммарное превышение расходов над поступлениями в рамках этого же фонда достигло 227 301 долл. США, или 25 процентов от объема дефицита финансового баланса, без учета чрезвычайных расходов, имевших место в 1987 году, и затрат, отнесенных на Резервный счет в 1988 году. Из-за этой нехватки финансовых средств у ЮНИТАР возникла значительная задолженность перед Организацией Объединенных Наций, объем которой возрос с 1 612 978 долл. США в 1985 году до 2 556 763 долл. США в 1988 году, или на 59 процентов.

30. Мы рекомендуем безотлагательно разработать план действий, имеющий целью обратить вспять тенденцию уменьшения объема объявленных взносов, с тем чтобы вдохнуть новую жизнь в деятельность Института. Необходимо поощрять делающие взносы страны проявлять щедрость по отношению к Институту, которому следует подчеркивать исключительную важность своей роли в деле подготовки кадров в Организации Объединенных Наций.

31. В ответ администрация заявила, что финансовые трудности ЮНИТАР прослеживались еще в 70-е годы, что заставило Генеральную Ассамблею предоставить ЮНИТАР в период с 1980 по 1985 год несколько дотаций в целях выравнивания его бюджета и обусловило также структурную перестройку ЮНИТАР в 1986 и 1987 годах. По существу эта перестройка и жесткое управление имеющимися в наличии финансовыми ресурсами, согласно администрации, позволили ЮНИТАР объявить о превышении в 1988 году поступлений над расходами в размере 56 000 долл. США.

32. Администрация заявила далее, что "в условиях ограниченности средств, которыми располагает ЮНИТАР в соответствии с бюджетом, погасить суммарную задолженность Института перед Организацией Объединенных Наций, накопившуюся за ряд лет, путем обеспечения превышения поступлений над расходами невозможно. Именно поэтому Генеральная Ассамблея в 1987 году одобрила решение о продаже собственности штаб-квартиры ЮНИТАР, что позволит ЮНИТАР выплатить свой суммарный долг Организации Объединенных Наций и создать Резервный фонд ЮНИТАР (предположительно не менее 6 млн. долл. США), годовые проценты по которому в дополнение к ресурсам, получаемым за счет добровольных взносов правительств, будут использованы для финансирования бюджета общего фонда Института".

33. Мы в полной мере понимаем позицию администрации в данном вопросе, и именно ввиду длительного периода финансовых трудностей, включая период, упомянутый в пункте 27 выше, Совет попечителей ЮНИТАР на своей сессии в апреле 1989 года заявил, что "большая стабильность, предсказуемость и надежность в финансировании Института не могут быть достигнуты лишь путем создания Резервного фонда ЮНИТАР; это будет зависеть также от устойчивого повышения размеров добровольных взносов правительств в Общий фонд. Поэтому желательно, чтобы увеличилось число правительств, делающих взносы в Общий фонд".

34. И как раз в этой связи мы вновь выражаем свою точку зрения относительно настоятельной необходимости в выработке конкретного плана действий, который позволил бы ускорить внесение взносов государствами-членами. Как ответила нам администрация, такой план может быть подготовлен лишь при условии полного согласия Совета попечителей Института и в свете результатов будущей Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов, которая состоится в ноябре 1989 года.

Оценка проектов

35. Работа над проектом, финансируемым за счет специальных целевых субсидий, регулируется положениями соглашения между Институтом и страной-донором. В одном из оцениваемых проектов наряду с прочими условиями содержится требование о подготовке окончательного доклада и окончательных финансовых ведомостей в течение шести месяцев после окончания/завершения проекта.

36. Однако по истечении шести месяцев после завершения проекта в августе 1988 года окончательного доклада и окончательных финансовых ведомостей подготовлено не было.

37. По проекту по состоянию на 31 декабря 1988 года имелся остаток средств в размере 27 259 долл. США. Любая страна-донор заинтересована в получении информации об окончательных результатах своей деятельности и финансовом положении, которая могла бы быть предоставлена путем выпуска окончательного доклада и окончательных финансовых ведомостей.

38. Поэтому мы рекомендуем придерживаться положений соглашения о специальных целевых субсидиях относительно окончательного доклада и окончательных финансовых ведомостей, с тем чтобы поощрять страны-доноры к финансированию большего числа проектов.

39. В ответ администрация заявила, что она выполнила это требование 25 мая 1989 года, то есть после того, как мы вынесли нашу рекомендацию ревизоров. Далее она заявила, что данный случай для деятельности ЮНИТАР нетипичен.

40. Мы хотели бы, однако, отметить, что данный вывод является повторением требования, изложенного в пунктах 16-18 доклада Комиссии ревизоров за 1987 год 1/. Кроме того, до настоящего времени ЮНИТАР не представил нам копии окончательных финансовых ведомостей по данному проекту.

Получение научным работником субсидии на проект ЮНИТАР от частного фонда

41. Мы отметили также, что в 1988 году один из научных работников, используя на начальных стадиях переговоров наименование ЮНИТАР, получил непосредственно от частного фонда 30 000 долл. США, с тем чтобы обеспечить частичное финансирование своей работы над проектом, озаглавленным "Новый подход к вопросам контроля над вооружениями и разоружения: международная отчетность по национальной политике и программам в области обороны", который фактически является проектом ЮНИТАР.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 5 D (A/43/5/Add.4), раздел II.

42. ЮНИТАР хранение и инвестирование средств, предоставленных в рамках этой целевой субсидии, не осуществляет; не поступало ЮНИТАР и не удерживалось им 13 процентов на расходы по оперативно-функциональному обеспечению программы с целью покрытия накладных расходов, которые понес Институт в связи с данным проектом. Вся эта практика противоречит соответствующим положениям документа "Политика и процедуры в связи с предоставлением специальных целевых субсидий и управлением ими" и решения 1 Совета попечителей (1986 год).

43. Администрация пояснила, что соответствующий научный работник должен рассматриваться в качестве сотрудника, относящегося к "временному персоналу" Института, и что ЮНИТАР не имеет права на гонорар за осуществление проекта, который выплачивается в обычных условиях, поскольку услуги данного научного работника в соответствии с финансовой договоренностью с частным донором являются бесплатными. Однако комментарий администрации не согласуется с соответствующими положениями вышеупомянутого документа "Политика и процедуры" и устава ЮНИТАР, в котором говорится, что научные работники не должны рассматриваться в качестве сотрудников. Поэтому данный научный работник не может рассматриваться в качестве сотрудника, относящегося к временному персоналу ЮНИТАР, к которому должен применяться такого рода специальный подход.

44. Мы рекомендуем администрации в целях защиты своих интересов:

а) потребовать от соответствующего научного работника ЮНИТАР немедленно передать ЮНИТАР всю сумму субсидии в размере 30 000 долл. США, как это предусматривается существующей политикой и правилами, из которых ЮНИТАР вычтет и выплатит причитающийся ему гонорар; ЮНИТАР следует удержать 13 процентов на оперативно-функциональное обслуживание программ в качестве поступления на покрытие накладных расходов по проекту; в противном случае ЮНИТАР должен выставить соответствующему научному работнику счет на накладные расходы по проекту, которые были необоснованно покрыты Институтом;

б) запретить всем сотрудникам по проектам и научным работникам ЮНИТАР лично или непосредственно получать средства от доноров на проекты ЮНИТАР; этот вопрос должен четко оговариваться в письме о назначении, с тем чтобы предотвратить ошибки, возможное злоупотребление или возникновение аналогичных спорных случаев в будущем;

с) рекомендовать всем возможным донорам выплачивать или направлять средства непосредственно в Финансовую и административную секцию ЮНИТАР или Центральные учреждения Организации Объединенных Наций.

45. В ответ администрация заявила, что соответствующий научный работник согласился передать ЮНИТАР 3460 долл. США и что прочие услуги, предоставляемые в настоящее время ЮНИТАР, оплачиваются за счет субсидии в размере 30 000 долл. США.

Замечания по вопросам, затронутым в докладе за 1987 год

46. Мы проверили выполнение рекомендаций, высказанных в нашем предыдущем докладе 1/.

47. Проведенный нами обзор показал, что администрация не выполнила рекомендации относительно осуществления расходов лишь на основе получения субсидий от доноров (о чем говорится в пунктах 21-24 настоящего доклада).

48. Однако, как это отмечено в пункте 26 выше, были предприняты шаги в целях обеспечения предоставления ЮНИТАР статуса учреждения-исполнителя ПРООН. По всем остальным рекомендациям, которые были высказаны нами в предыдущем докладе, администрацией были приняты соответствующие меры.

Случаи мошенничества и списание недостач

49. В соответствии с положениями пункта 6с (1) приложения к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций и финансового правила 111.10b ЮНИТАР проинформировал Комиссию о том, что случаев мошенничества или предположительного мошенничества установлено не было и что списания дебиторской задолженности за год, закончившийся 31 декабря 1988 года, не производилось.

Выражение признательности

50. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю, главному административному сотруднику и подчиненным им должностным лицам за сотрудничество и содействие, оказанное в ходе ревизии.

Эуфенио К. ДАМИНГО
Председатель Комиссии по ревизии
Филиппин

Андре ШАНДЕРНАГОР
Старший председатель Счетной палаты
Франции

Д.К. ГАНЗА
Исполняющий обязанности
Генерального ревизора Ганы

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили представленные в приложении и должным образом удостоверенные финансовые ведомости под номерами I-V, а также соответствующие таблицы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1988 года. Наш обзор заключался в общем изучении процедур отчетности и такой проверке бухгалтерских счетов и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах.

По нашему мнению, финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение организации на конец года и результаты операций за истекший период.

Финансовые ведомости были подготовлены в соответствии с утвержденными принципами отчетности, которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период.

Операции осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и указаниями директивных органов, если не считать перерасхода бюджетных средств, о котором говорится в пунктах 14-21 нашего доклада.

Эуфемиио К. ДОМИНГО
Председатель Комиссии по ревизии
Филиппин

Андре ШАНДЕРНАГОР
Старший председатель Счетной палаты
Франции

Д.К. ГАНЗА
Исполняющий обязанности
Генерального ревизора Ганы

IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

6 апреля 1989 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций под номерами I-V являются правильными.

Сузан Р. МИЛЛЗ
Заместитель Контролера и временно
исполняющая его обязанности,
Управление по планированию,
составлению бюджетов и финансированию
программ

V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1988 ГОДА

ВЕДОМОСТЬ I

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Данные о расходах за год, закончившийся 31 декабря 1988 года,
в сопоставлении с утвержденным бюджетом
(в долл. США)

Глава бюджета	Утвержденный бюджет	Платежи	Расходы		Свободный от обязательств остаток
			Непогашенные обязательства	Всего	
1. Общий фонд					
I. Совет попечителей	-	-	-	-	-
II. Канцелярия Директора-исполнителя	166 100	170 140	17 500	187 640	(21 540)
III. Канцелярия Директора-исполнителя - Группа публикаций и информации	2 000	4 002	-	4 002	(2 002)
IV. Канцелярия Директора-исполнителя - секретариат Совета попечителей и координации внешних сношений	-	-	-	-	-
V. Канцелярия Директора-исполнителя - финансы и администрация	105 100	86 122	-	86 122	18 978
VI. Учебный отдел	182 800	191 633	7 636	199 269	(16 469)
VII. Отдел исследований	-	11 258	-	11 258	(11 258)
VIII. Европейское отделение ЮНИТАР, Женева	227 500	215 560	30	215 590	11 910
IX. Оперативные расходы	386 200	564 197	5 493	569 690	(183 490)
Итого	<u>1 069 700</u>	<u>1 242 912</u>	<u>30 659</u>	<u>1 273 571</u>	<u>(203 871)</u>

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ II

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся
31 декабря 1988 года
(в долл. США)

	1988 год	1987 год
<u>Поступления</u>		
Объявленные взносы правительств	851 013 <u>a/</u>	889 648
Государственные пожертвования	-	11 307
Поступления, связанные с расходами на оперативно-функциональное обеспечение программ (ведомость V)	245 231	138 813
Поступления по процентам	7 703	7 020
Поступления от аренды	183 475	171 654
Продажа изданий	76	6 916
Гонорары	2 017	1 583
Возмещение расходов за предыдущий год	33 361	12 218
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год	3 645	27 821
Прочие поступления	3 607	817
Прибыль на разнице валютных курсов	-	43 967
Общая сумма поступлений	<u>1 330 128</u>	<u>1 311 764</u>
<u>Расходы</u>		
Оклады и общие расходы по персоналу	629 627	1 164 147
Внешние консультанты	35 868	34 782
Услуги службы охраны	286	68 450
Путевые расходы персонала	33 476	39 905
Путевые расходы участников	2 095	-
Внешняя ревизия	18 288	14 748
Сбор средств	18 545	13 202
Принадлежности и материалы	4 587	8 332
Мебель и оборудование	29 671	26 148
Книги, документы и периодические издания	2 438	906
Документация и публикации	6 347	1 775
Связь	73 900	118 969
Помещения	360 349	337 983
Субсидии на специальные проекты	-	2 587
Связь с общественностью и представительские расходы	3 363	4 279
Стипендии	3 300	16 500
Прочие расходы	51 431	43 150

ВЕДОМОСТЬ II (продолжение)

	1988 год	1987 год
Общая сумма расходов (ведомость I)	<u>1 273 571</u>	<u>1 895 863</u>
Превышение поступлений над расходами	56 557	(584 099)
<u>Плюс:</u> Коррективы с учетом предыдущего периода		<u>(617 568)</u>
<u>Чистое превышение поступлений над расходами</u> (ведомость III)	<u>56 557</u>	<u>(1 201 667)</u>

а/ Из этой суммы 693 322 долл. США выплачено к 31 декабря 1988 года, а 130 720 долл. США – еще не выплачены. Разница в 26 971 долл. США объясняется потерями на разнице валютных курсов.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ III

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙАктивы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1988 года

(В долл. США)

	1988 год	1987 год
<u>Активы</u>		
Наличность	78 813	89 545
Невыплаченные объявленные взносы (таблица 3.1)	708 123	603 684
Счета дебиторов	153 515	153 623
Расходы будущих лет	22 873	17 247
	<hr/>	<hr/>
Общая сумма активов	<u>963 324</u>	<u>864 099</u>
<u>Пассивы</u>		
Счета кредиторов	47 105 a/	28 195
Непогашенные обязательства (ведомость I)	30 659	21 871
Доходы будущих лет	398 909	336 613
Суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций	1 323 183	1 370 509
Ссуда, полученная в виде аванса из Общего фонда Организации Объединенных Наций 686 000 b/	686 000	
Суммы, причитающиеся Организации Объединенных Наций из средств Резервного счета	547 580	
	<hr/>	<hr/>
	2 556 763	-
	<hr/>	<hr/>
	<u>3 033 436</u>	<u>2 443 188</u>
	<hr/>	<hr/>

ВЕДОМОСТЬ III (продолжение)

	1988 год	1987 год
Остаток средств		
<u>Общий счет</u>		
Остаток по состоянию на 1 января 1988 года	(1 579 089)	(377 422)
<u>Плюс:</u> Превышение поступлений над расходами (ведомость II)	56 557	(1 201 667)
	<u>(1 522 532)</u>	<u>(1 579 089)</u>
<u>Резервный счет</u>		
Расходы, покрытые за счет средств Резервного счета ЮНИТАР (таблица 3.2)	(547 580)	-
	<u> </u>	<u> </u>
Остаток по состоянию на 31 декабря 1988 года	(2 070 112)	(1 579 089)
	<u> </u>	<u> </u>
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u>963 324</u>	<u>864 099</u>

a/ Исключая обязательство по выплате взносов в пенсионный фонд на сумму 50 759 долл. США для бывших стипендиатов ЮНИТАР, которым дано разрешение на ретроактивное участие в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций.

b/ Аванс в размере 886 000 долл. США был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 38/177 от 19 декабря 1983 года для целей покрытия бюджетного дефицита Института за 1983 год.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ТАБЛИЦА 3.1

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1988 года

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные				Плюс: взносы, объявленные на 1988 год	Плюс: взносы, объявленные на будущие годы	Минус: взносы, на поступления в 1988 году	Минус: курсовые потери	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 31 де- кабря 1988 года
	взносы по состоянию на 1 января 1988 года								
Алжир	10 000	-	-	-	-	10 000	-	-	-
Аргентина	-	40 000	-	-	-	40 000	-	-	-
Буркина-Фасо	-	500	-	-	-	-	-	500	500
Бурунди	847	-	-	-	-	-	180	667	667
Камерун	42 403	-	-	44 369	-	-	1 447	85 325	85 325
Центральноафриканская Республика	-	-	-	1 534	-	1 534	-	-	-
Чили	5 000	5 000	-	5 000	-	5 000	-	10 000	10 000
Конго	15 000	-	-	-	-	-	-	15 000	15 000
Кот-Д'Ивуар	-	22 000	-	-	-	22 000	-	-	-
Куба	3 000	-	-	-	-	1 000	-	2 000	2 000
Демократический Йемен	2 690	-	-	-	-	-	-	2 690	2 690
Финляндия	-	110 612	-	-	-	110 612	-	-	-
Франция	-	117 613	-	68 259	-	49 587	3 510	132 775	132 775
Габон	70 671	-	-	-	-	-	2 412	68 259	68 259
Гана	-	-	-	5 000	-	-	-	5 000	5 000
Греция	-	5 000	-	5 000	-	5 000	-	5 000	5 000
Индия	-	25 000	-	20 000	-	25 000	-	20 000	20 000
Индонезия	-	4 000	-	4 000	-	4 000	-	4 000	4 000
Ирак	15 000	-	-	-	-	-	-	15 000	15 000
Италия	-	163 265	-	155 642	-	142 602	20 663	155 642	155 642
Ямайка	-	2 000	-	2 015	-	2 000	-	2 015	2 015
Япония	-	100 000	-	-	-	100 000	-	-	-
Кения	941	-	-	-	-	-	67	874	874
Кувейт	-	20 000	-	20 000	-	-	-	40 000	40 000
Ливийская Арабская Джамахирия	-	20 000	-	20 000	-	-	-	40 000	40 000
Люксембург	-	4 035	-	-	-	3 486	549	-	-
Малави	47	806	-	-	-	624	229	-	-
Мали	500	-	-	-	-	-	-	500	500
Мальта	-	898	-	-	-	898	-	-	-
Нигерия	(20 000)	20 000	-	-	-	-	-	-	-
Оман	10 000	-	-	-	-	-	-	10 000	10 000
Пакистан	10 000	15 000	-	15 000	-	15 000	-	25 000	25 000

ТАБЛИЦА 3.1 (продолжение)

Страны	Невыплаченные объявленные		Плюс: взносы, объявленные		Плюс: взносы, объявленные на		Минус:		Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 31 де- кабря 1988 года
	1 января 1988 года	на 1988 год	на 1988 год	будущие годы	в 1988 году	курсовые потери			
Филиппины	-	7 500	2 000	7 500	-	-	2 000		
Корейская Республика	-	9 333	10 000	9 333	-	-	10 000		
Руанда	-	1 000	15 000	-	-	-	16 000		
Сент-Люсия	-	1 000	-	1 000	-	-	-		
Сент Винсент и Гренадины	-	1 000	-	1 000	-	-	-		
Сенегал	3 000	3 000	-	-	-	-	6 000		
Сьерра-Леоне	1 500	-	-	-	-	-	1 500		
Сомали	-	505	-	-	-	309	196		
Суринам	500	-	-	500	-	-	-		
Свазиленд	-	-	847	-	-	-	847		
Швейцария	-	125 874	-	-	125 874	-	-		
Тринидад и Тобаго	2 778	-	-	-	-	425	2 353		
Тунис	-	2 266	2 243	-	-	189	4 320		
Уганда	5 000	5 000	-	-	-	3 137	6 863		
Объединенная Республика Танзания	(1 806)	1 806	-	-	-	-	-		
Соединенные Штаты Америки	47 000	-	-	38 203	-	-	8 797		
Уругвай	-	1 000	-	1 000	-	-	-		
Венесуэла	-	10 000	-	10 000	-	-	-		
Йемен	-	-	2 000	-	-	-	2 000		
Югославия	-	5 000	-	-	-	-	5 000		
Заир	43 000	1 000	1 000	43 000	-	-	2 000		
Итого	<u>267 071 а/</u>	<u>851 013</u>	<u>398 909</u>	<u>775 753</u>	<u>33 117</u>	<u>708 123 б/</u>			

а/ Общая сумма не выплаченных объявленных взносов на 31 декабря 1987 года в размере 603 684 долл. США минус невыплаченные объявленные взносы на будущие годы в размере 314 807 долл. США по состоянию на эту же дату и минус объявленные взносы на будущие годы, выплаченные в 1987 году.

б/ Невыплаченные объявленные взносы на следующие годы:

1987 и предыдущие годы	180 028
1988 год	130 720
Будущие годы	<u>397 375</u>
	<u>708 123</u>

ТАБЛИЦА 3.2

Расходы за год, закончившийся 31 декабря 1988 года, покрытые за счет средств Резервного счета ЮНИТАР

(В долл. США)

Расходы

Оклады и общие расходы по персоналу	420 577
Охрана	76 244
Выплаты в пенсионный фонд для бывших стипендиатов ЮНИТАР	<u>50 759</u>
Общая сумма расходов	<u><u>547 580</u></u>

(ведомость III)

ВЕДОМОСТЬ IV

ФОНД ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Активы и остаток средств Фонда по состоянию на 31 декабря 1988 года

(В долл. США)

	1988 год	1987 год
<u>Активы</u>		
Основные средства		
Аренда участка и здания	465 000	465 000
Общая сумма основных средств	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
<u>Остаток средств</u>		
Переданные в дар средства по состоянию на 1 января 1988 года	465 000	465 000
Общая сумма остатка	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>

Примечание: Указанные расходы на аренду участка и здания в размере 465 000 долл. США представляют собой сумму, выплаченную за аренду здания, расположенного по адресу: 805 First Avenue, United Nations Plaza, New York, во время его передачи Организации Объединенных Наций по договору. Из этой суммы 450 000 долл. США было передано одним из фондов в дар Организации Объединенных Наций для использования Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций. Срок соглашения об аренде истекает в 2035 году.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ V

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И
 НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ
 ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. Поступления и расходы за год, закончившийся
31 декабря 1988 года

(В долл. США)

	1988 год	1987 год
Поступления		
Субсидии (таблица 5.1)	1 601 585	1 591 026
Поступления по процентам	38 453	58 573
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год	215 123	415 147
Прибыль на разнице валютных курсов	477	55 299
Прочие поступления	112 096	73 684
Общая сумма поступлений	<u>1 967 734</u>	<u>2 193 729</u>
Расходы		
Расходы по персоналу и прочие расходы, связанные с персоналом	654 866	679 168
Путевые расходы персонала	152 452	182 067
Внешние консультанты	365 692	722 025
Совещания и конференции	407 197	3 750
Стипендии, субсидии и т.д.	-	197 193
Путевые расходы участников	133 569	179 580
Документация и публикации	33 379	24 519
Связь	34 639	49 730
Эксплуатация помещений	114 186	100 014
Прочие расходы	146 239	176 665
Итого	<u>2 042 219</u>	<u>2 314 711</u>
Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ	245 231	138 813
Общая сумма расходов (таблица 5.1)	<u>2 287 450</u>	<u>2 453 524</u>
<u>Превышение поступлений над расходами</u>	<u>(319 716)</u>	<u>(259 795)</u>

ВЕДОМОСТЬ V (продолжение)

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

II. Активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1988 года

	1988 год	1987 год
<u>Активы</u>		
Наличность	768 036	935 364
Наличность (в неконвертируемой валюте)	259 460	394 799
Счета дебиторов	148 117	426 922
Отсроченные платежи	85 715	85 924
	<hr/>	<hr/>
Общая сумма активов	<u>1 261 328</u>	<u>1 843 009</u>
<u>Пассивы</u>		
Счета кредиторов	7 083	7 083
Непогашенные обязательства	282 679	392 065
Средства, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций	95 828	248 407
	<hr/>	<hr/>
Общая сумма пассивов	<u>385 590</u>	<u>647 555</u>
<u>Остаток средств</u>		
Остаток по состоянию на 1 января 1988 года	1 195 454	1 455 249
<u>Плюс:</u> Превышение поступлений над расходами	(319 716)	(259 795)
	<hr/>	<hr/>
Остаток по состоянию на 31 декабря 1988 года	875 738 <u>а/</u>	1 195 454
	<hr/>	<hr/>
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u>1 261 328</u>	<u>1 843 009</u>

а/ Подробные данные по проектам см. в таблице 5.1.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ТАБЛИЦА 5.1

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость доходов и расходов, а также остатка средств фонда за год, закончившийся 31 декабря 1988 года
(в долл. США)

	Остаток средств на 1 января 1988 года	Поступ- ления в виде субсидий	Прочие по- ступления и коррективы а/ средства	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1988 года
					Непогашен- ные обяза- тельства	Общая сумма платежей	
А. В конвертируемой валюте							
Региональное и межрегиональное сотрудничество в 80-е годы	165	-	(165)	-	-	-	-
Стратегии будущего развития Азии	124	-	(124)	-	-	-	-
Стратегия будущего развития Африки	(61 797)	-	-	(61 797)	1 103	1 103	(62 900)
Создание центра синхронного перевода - Ливийская Арабская Джамахирия	3 935	-	117	4 052	3 900	3 900	152
Создание Дипломатического института в Саудовской Аравии	76 152	71 200	6 251	153 603	33 907	33 907	119 696
Определение объема ответственности государств за ущерб, нанесенный в результате внедрения научно- технических достижений	152	-	(152)	-	-	-	-
Помощь дипломатическому институту в Триполи	19 954	-	938	20 892	20 892	20 892	-
Выращивание быстрорастущих видов деревьев для получения топливной древесины в странах Азии	241	-	(241)	-	-	-	-
Пакт об экономических, социальных и культурных правах Организации Объединенных Наций	10 092	-	(10 092)	-	-	-	-

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

	Остаток средств на 1 января 1988 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы к/средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1988 года
				Платежи	Общая сумма платежей	
Проекты	-	236 513	1 000	237 513	232 531	4 982
Информационный центр ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(60 690)	-	-	(60 690)	-	(60 690)
Вторая конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(118)	-	118	-	-	-
Учебная программа для правительственных должностных сотрудников Кабо-Верде	(496)	-	496	-	-	-
Конференция по неглубоко залегающим запасам (небольшим месторождениям) нефти и газа	109 274	230 500	94 678	434 452	351 103	5 951
Центр по проблемам малых источников энергии - Италия	24	-	(24)	-	-	-
Учебная программа для сотрудников министерства иностранных дел Габона	25 547	-	746	26 293	25 764	529
Региональный симпозиум по вопросам развития и государственного управления в Африке, проводимый на английском и французском языках	4 117	-	193	4 310	-	4 310
Учебный курс по вопросам дипломатии для правительственных сотрудников министерства иностранных дел - Гвинея-Бисау	350	-	(350)	-	-	-
Семинар, посвященный президенту Трумэну и Организации Объединенных Наций	233	-	11	244	-	244
Проект выпуска учебных пособий	(13 276)	7 271	-	(6 005)	-	(6 005)
Всемирная ассоциация по переспективам социального развития	77 112	-	3 603	80 715	100 800	(20 085)
Учебная программа по вопросам представления докладов в связи с конвенциями по правам человека	-	-	-	-	-	-

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1988 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/ средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1988 года
				Имеющиеся средства	Непогашенные обязательства	
Стратегии будущего развития Латинской Америки	(29 485)	23 355	3 455	(2 675)	3 487	39 487 (42 162)
Учебный семинар для дипломатов латиноамериканских стран по вопросам загрязнения морской среды радиоактивными отходами	61	-	(61)	-	-	-
Совместный учебный курс ЮНИТАР/Международного института государственного управления (МИГУ) для младших дипломатических сотрудников из франкоязычных африканских стран	(9 687)	51 993	5 347	47 653	51 619	51 619 (3 966)
Младший сотрудник категории специалистов - Федеративная Республика Германия	36	1 764	492	2 292	2 292	2 292
Латиноамериканская информационная сеть по вопросам народонаселения	23 355	(23 355) б/	-	-	-	-
Младший сотрудник категории специалистов в Женеве - Федеративная Республика Германия	375	5 831	-	6 206	6 206	6 206
Учебный курс по вопросам дипломатии для старших государственных служащих из Намибии	6 345	-	74	6 419	6 419	6 419
Экспериментальные семинары по вопросам анализа и разработки внешней политики для старших советников правительств африканских стран	(17 205)	(6 902) с/	24 735	628	628	628
Новые особенности экономической политики в Африке: государственный и частный секторы	982	(770) б/	(212)	-	-	-
Семинар по подготовке инструкторов по методам связи и демонстрационным методам	(58)	-	58	-	-	-

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

	Остаток средств на 1 января 1988 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1988 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	
Проекты							
Четвертая Международная конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	48 841	135 403	42 992	227 236	83 553	20 929	104 482
Учебный курс для старших руководителей и битуменовых сотрудников лиц Нигерии	(6 267)	-	13 060	6 793	362	-	362
Младший сотрудник службы на местах в Женеве	77 742	47 405	7 303	132 450	65 833	-	65 833
Фотоэлектрические системы - информационно-пропагандистский семинар для стран Латинской Америки и Карибского бассейна	-	47 331	58	47 389	42 734	2 898	45 632
Камни в Бразилии	-	22 374	18	22 392	15 865	6 500	22 365
Транзитные рейсы для участников "круглых столов" на тему: "Будущее Организации Объединенных Наций в условиях независимого мира"	-	10 000	313	10 313	8 759	-	8 759
Учебная программа для лиц, занимающихся вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий	-	97 266	-	97 266	25 642	31 583	57 225
Итого	606 618	1 434 361	341 748	2 382 727	1 583 253	274 882	1 858 135
В. В неконвертируемой валюте							
Фонд для учебной и научно-исследовательской деятельности Союз Советских Социалистических Республик							
Китай	544 786	167 224	24 206	736 216	417 847	7 797	425 644
Венгрия	11 357	-	-	11 357	576	-	576
	21 770	-	192	21 962	3 095	-	3 095
							310 572
							10 781
							18 867

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1988 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/ средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1988 года
				Платежи	Непогашенные обязательства	
Фонд стипендий Румыния	10 923	—	3	—	—	10 926
Итого	588 836	167 224	24 401	421 518	7 797	351 146
Всего	1 195 454	1 601 585	366 149	2 004 771	282 679	875 738

а/ Включая поступления по процентам, сбережения при погашении обязательств за предыдущие годы, курсовую прибыль и прочие поступления.

б/ Средства, перечисленные на другие специальные целевые субсидии.

с/ Средства, возмещенные донору.

д/ Средства, перечисленные в общие целевые фонды Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пояснения к финансовым ведомостям

Краткое описание основных принципов ведения отчетности

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения отчетности ЮНИТАР:

а) На основании статьи VIII Устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций его отчетность ведется в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе указанных положений, и административными распоряжениями заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления или Контролера, а также в соответствии с принятыми правительствами общими принципами ведения отчетности. Организация Объединенных Наций следует норме 1 международной отчетности в отношении описания принципов ведения отчетности, которые были изменены и утверждены Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии и которые гласят следующее:

- i) основными предпосылками ведения отчетности являются постоянное внимание, последовательность и начисление. Если в финансовых ведомостях эти основные условия отчетности учитываются, необходимости в изложении этих условий нет. Если же они не учитываются, необходимо указать на это и разъяснить причины;
- ii) основными факторами в выборе и применении принципов отчетности должны являться осторожность, существо (а не форма) и конкретность;
- iii) в финансовых ведомостях должны четко и кратко излагаться все использованные основные принципы отчетности;
- iv) изложение используемых основных принципов ведения отчетности должно быть составной частью финансовых ведомостей. Эти принципы обычно излагаются в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период;
- vi) любое изменение принципов ведения отчетности, которое может иметь материальные последствия для текущего периода или для последующих периодов, должно быть четко разъяснено с указанием его причин. Последствия такого изменения, если они носят материальный характер, необходимо соответственно указывать и определять в количественном выражении.

б) Финансовые ведомости Института традиционно составляются на основе калькулирования, и они не корректируются с учетом последствий изменения цен на товары и услуги.

с) Фондовая отчетность. Счета Института ведутся на основе "фондовой отчетности". Генеральной Ассамблеей или Директором-исполнителем могут создаваться отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд рассматривается как отдельная финансовая и бухгалтерская единица, которая имеет самостоятельный баланс и двойную систему бухгалтерских записей (приход/расход). По каждому фонду или группе одинаковых по своему характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

д) Финансовый период Института состоит из одного календарного года.

е) Активы и пассивы, а также поступления и расходы учитываются на кумулятивной основе.

ф) Перевод валюты. Счета Института представляются в долларах США. Счета в других валютах переводятся в доллары США во время операций по обменным курсам, установленным Контролером. В отношении таких валют финансовые ведомости, подготовленные с интервалами, которые могут быть указаны Контролером, получившим полномочия от заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, должны включать в себя наличность, капиталовложения, невыплаченные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов, за исключением счетов в долларах США, переведенные в соответствии с применяемыми в Организации Объединенных Наций обменными курсами, действующими на дату составления ведомостей.

г) Объявленные взносы. Объявленные взносы фиксируются как поступления на основе представленного в письменной форме обязательства будущего донора относительно выплаты денежного взноса в конкретно указанные сроки. Обязательства в отношении будущих лет фиксируются как запланированные на будущее доходы.

h) Капиталовложения. Средства, находящиеся на процентных счетах в банках, а также онкольные счета включаются в ведомости активов и пассивов в виде наличных средств.

i) Отсроченные платежи:

i) отсроченные платежи представляют собой статьи расходов, которые не могут быть соответствующим образом оплачены в ходе текущего финансового периода и которые будут оплачены как расходы в последующем финансовом периоде;

ii) для целей балансовой ведомости в графе отсроченных платежей указывается лишь та доля аванса пособия на образование, которая относится к учебному году, завершившемуся к моменту составления финансовой ведомости. Полный размер этого аванса сохраняется в счетах к получению от сотрудников до тех пор, пока они не представят необходимых доказательств, подтверждающих их право на получение пособия на образование, после чего бюджетный счет будет оплачен, а аванс - возмещен.

j) Основные средства. Мебель, оборудование и другое имущество длительного пользования, а также расходы на благоустройство арендованных помещений не включаются в активы Института. Приобретения оплачиваются за счет бюджетных счетов в год покупки.

к) Основные активы. Активы, указанные в ведомости активов и пассивов Фонда основных средств Института, включают стоимость арендной платы. Никакой амортизации арендованной собственности не предусмотрено. Эксплуатация и ремонт зданий ЮНИТАР проводятся по соответствующим счетам бюджета.

л) В расходы не включены возможные затраты для покрытия предусмотренных в приложении D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций непредвиденных расходов по персоналу, финансируемому за счет добровольных взносов в Общий фонд ЮНИТАР и в Фонд специальных целевых субсидий. Термин "расходы" обозначает общие принятые обязательства как погашенные, так и непогашенные.

м) Прочие поступления:

- i) чистые поступления за счет видов деятельности, приносящих доход, учитываются в виде прочих поступлений;
- ii) расходы, возмещенные за предыдущие финансовые периоды, заносятся в счета прочих поступлений;
- iii) денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, рассматриваются как "Прочие поступления";
- iv) если при закрытии обменных счетов в конце каждого финансового периода остаток счета отражает чистую потерю валюты, этот остаток проводится в бюджете в виде дебета. Если имеется чистая прибыль, она проводится в виде кредита по статье "Прочие поступления";
- v) поступления от продажи излишков имущества записываются на кредит по статье "Прочие поступления" соответствующих фондов.

н) Ведомости целевых фондов строятся на основе "теории чистых излишков", вследствие чего коррективы проводятся через счета текущих поступлений и расходов. Однако все существенные коррективы, относящиеся к предыдущим периодам, указываются в финансовых ведомостях после представления результатов за текущий период, для того чтобы не исказить текущие данные.

о) Политика в отношении возмещения подоходного налога. Оклады ЮНИТАР оплачиваются за счет бюджета на чистой основе в течение того же года, в котором были предоставлены услуги. Возмещение подоходного налога учитывается в том году, в котором оно было получено персоналом.

р) Обязательства в отношении Фонда специальных целевых субсидий проводятся по каждому проекту в отдельности; соответственно, выделяемые ассигнования регистрируются за период осуществления каждого проекта.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
